ITALIAN

Focus

Manuale d’installazione

51785-IMG rev. 4

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51

Approved

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Copyright

Codice: 51785-IMG rev 4 Data: 18 dicembre 2009
Codice Documento: 51785-IMG1TPH-1 rev 4

Copyright © 12/2009 PaloDEx Group Oy. Tutti i diritti riservati.

La documentazione, il marchio di fabbrica e il software sono protetti da copyright, con tutti i diritti riservati. Secondo le leggi di copyright, la documentazione non può essere copiata, fotocopiata, riprodotta, tradotta o ridotta in un qualunque mezzo elettronico o leggibile da una macchina, interamente o in una sua parte, senza la preventiva autorizzazione scritta da parte di Instrumentarium Dental.

La versione originale di questo manuale è in lingua inglese, codice 51775-IMG rev 7. In caso di dispute fa fede il testo in inglese.

Instrumentarium Dental si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche e alle funzionalità illustrate nel presente documento, e di sospendere il prodotto descritto in qualsiasi momento e senza preavviso o obbligo. Per ottenere informazioni aggiornate, contattare il proprio rappresentante Instrumentarium Dental.

CE
0537

Prodotto da

Instrumentarium Dental
Nahkelantie 160 (P.O. Box 20)
FI-04300 Tuusula
FINLANDIA
Tel. +358 10 270 2000
Fax. +358 9 851 4048

Per servizio, contattare il distributore locale.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Indice contenuto

1 Introduzione 1
1.1 Generalità 1

2 Preinstallazione 3
2.1 Controllo del sito 3
2.2 Utensili e materiali 4

3 Montaggio 5
3.1 Attrezzature di montaggio 5
3.2 Lastra e copertura di montaggio 6
3.3 Braccio orizzontale 7
3.4 Braccio delle forbici 8
3.4.1 Installazione del cavo SmartBox (valido solo per Focus SmartBox™ 9
3.5 Freno della frizione 11
3.5.1 Lato esterno del braccio orizzontale 11
3.5.2 Lato parete del braccio orizzontale 12
3.6 Livellamento del braccio orizzontale 13
3.7 Installazione del comando remoto 15
3.8 Collegamento all'alimentazione 17
3.8.1 Collegamento delle unità mobili ad una rete di alimentazione da 230 V c.a. 19
3.8.2 Collegamento delle unità fisse ad una rete di alimentazione da 230 V c.a. 19
3.8.3 Collegamento delle unità mobili ad una rete di alimentazione da 115 V c.a. 21
3.8.4 Collegamento delle unità fisse ad una rete di alimentazione da 115 V c.a. 23
3.9 Montaggio della unità di cura dentale 23
3.10 Fissaggio delle coperture 27
3.11 Comando automatico dell'esposizione (AEC) 28
3.12 Verifiche da effettuare prima dell'uso 28

4 Opzioni 31
4.1 Regolazione del braccio delle forbici 31
4.2 Configurazioni dell'unità 32
4.2.1 Dip switch dell'unità FOCUS 32
4.2.2 Esempio 1 33
4.2.3 Esempio 2 34
4.2.4 Esempio 3 34
4.2.5 Esempio 4 35
4.2.6 Esempio 5 35
4.3 Sostituzione dei fusibili esterni 36
4.4 Accessori per i collegamenti 36
4.5 Uso della morsettiera per la connessione del pannello di comando dell'unità Focus 38

5 Dimensioni **41**

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

1 Introduzione

1.1 Generalità

FOCUS è un'unità radiografica intraorale controllata da microprocessore, con un generatore HF a corrente continua, che consente di acquisire immagini dentali di alta qualità con sensori a pellicola o digitali.

Questo manuale spiega come installare l'unità radiografica intraorale FOCUS. Per informazioni sull'uso dell'unità, consultare il Manuale dell'utente.

Ciascuna unità radiografica FOCUS viene fornita con una copia del Manuale di installazione ed una copia del Manuale dell'utente.

Questi manuali e gli aggiornamenti futuri possono essere richiesti a Instrumentarium Dental.

Il produttore consiglia di leggere entrambi i manuali prima di iniziare l'installazione.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

2 Preinstallazione

2.1 Controllo del sito

Schermatura antiradiazioni

Verificare che la sala raggi X sia conforme a tutte le disposizioni in materia di protezione dalle radiazioni.

Parete

La parete e il materiale di montaggio devono essere in grado di sostenere una trazione di 1500 N per ogni bullone della staffa.

Radioprotezione

Durante l'esposizione, l'operatore dovrà seguire tutte le disposizioni in materia di protezione dalle radiazioni e mantenersi ad una distanza minima di 2 metri (7 piedi) dalla sorgente di emissione delle radiazioni.

Tensione di alimentazione

Verificare la tensione di alimentazione (3 conduttori: monofase, 115 V o 230 V, con messa a terra).

Voltaggio	Intervallo di voltaggio
Linea 230 V c.a.	207 -253 V c.a.
Linea 115 V c.a.	103 -126 V c.a.

Fusibili: controllare che l'alimentazione dell'unità FOCUS possieda un interruttore di linea funzionante a un valore max. di corrente di 16 A, ritardato.

Voltaggio	**Fusibile**:
Linea 230 V c.a.	6,25 A ritardato
Linea 115 V c.a.	6,25 A ritardato

NOTA! *In alcuni paesi e/o località possono esserci norme di protezione elettrica differenti, che devono essere osservate.*

Messa a terra

Verificare il collegamento a terra.

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

2.2 Utensili e materiali

NOTA! *Tutte le viti, i bulloni, i dadi e le rondelle utilizzati per l'unità FOCUS hanno misure metriche.*

Per l'installazione sono necessari i seguenti utensili:

- Set di chiavi a brugola metriche
- Trapano elettrico con punte da 8 e 10 mm o equivalenti
- Materiale di montaggio della staffa a parete
- Matita o inchiostro da disegno
- Livella
- Martello
- Cacciavite per pareti in cemento
- Cacciaviti piatti
- Cacciaviti Pozidrive o Phillips (PZD-1 e PZD-2)
- Pinze
- Coltello o forbici
- Chiavi, 13 e 19 mm
- Metro a nastro

Assicurarsi di avere a disposizione tutto l'occorrente prima di iniziare l'installazione.

NOTA! *L'unità è progettata esclusivamente per l'installazione fissa, quindi non ne è consentita l'installazione mobile.*

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

3 Montaggio

3.1 Attrezzature di montaggio

Le attrezzature di montaggio dell'unità Focus comprendono una staffa a parete, una lastra di montaggio con un traversino (stretta) o alternativamente una lastra di montaggio con traversino centrale da 16" (larga). La staffa a parete dispone anche di varie aperture per il collegamento dei cavi, compresa quella per il collegamento del cavo di alimentazione.

Prima di iniziare a montare l'unità FOCUS, appoggiare le attrezzature di montaggio alla parete oppure sulla superficie di montaggio e scegliere le attrezzature seguendo gli esempi riportati di seguito. Montare l'unità in modo che il bordo inferiore della lastra di montaggio sia posizionato ad una distanza di 1100 mm (47") dal pavimento.

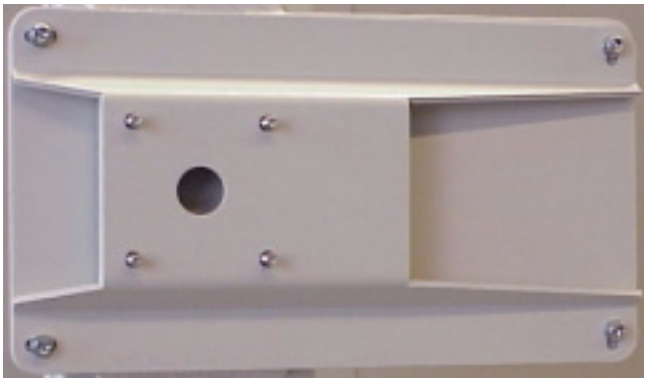
Tipo di parete		Elemento di ancoraggio	Filettatura	Vite	Rondella
1	Parete in cemento K25	Elemento di ancoraggio ad espansione HSA	M8		
2	Parete in cemento K30	Elemento di ancoraggio svasato HKD-S	M8	DIN 912 M8x20	DIN 125-B 8,7
3	Parete con intelaiatura in legno			DIN 571 8x90	DIN 125-B 8,7
4	Struttura in acciaio	Non è consigliabile installare l'unità FOCUS direttamente sulla struttura in acciaio. È sempre preferibile applicare prima un rivestimento di 2" x 6" (2" x 4" minimo), quindi installare l'unità come descritto al punto 3 precedente.			

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

3.2 Lastra e copertura di montaggio

Per montare l'unità FOCUS a parete con i traversini centrali da 16", individuare il punto esatto in cui installare l'unità, quindi fissare saldamente la lastra di montaggio alla parete. Allineare la lastra di montaggio. Per informazioni precise sulle dimensioni della lastra di montaggio, consultare il capitolo 5 *Dimensioni*.



Posizionare la copertura di montaggio sulla lastra.

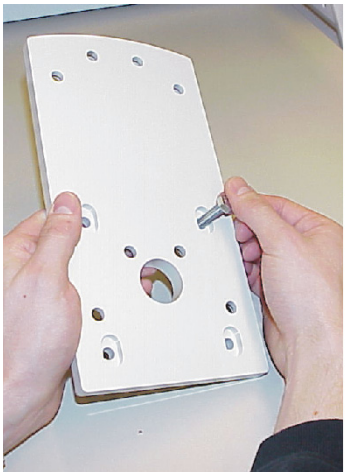
MONTAGGIO DELL'UNITÀ SU UNA STRUTTURA IN ACCIAIO CON TRAVERSINO SINGOLO

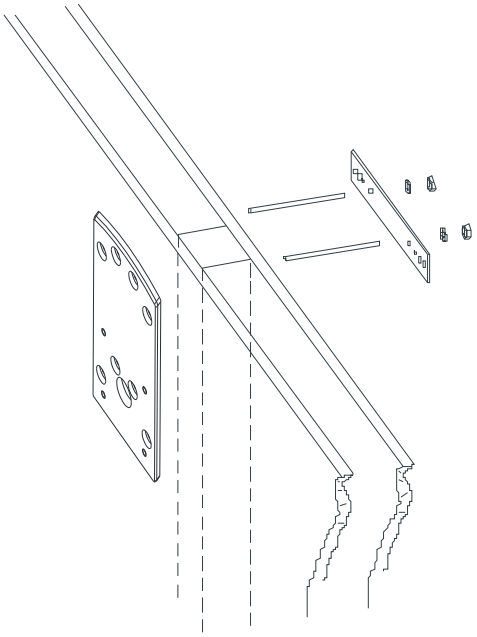
Se la parete è costituita da traversini in metallo, è necessario montare l'unità su una lastra di supporto. Fissare una lastra in legno o in acciaio resistente sul lato opposto della parete, quindi bloccarla in posizione con la lastra di montaggio munita di un solo traversino.

Prima di montare la lastra, verificare che i bulloni per il fissaggio dell'unità siano stati inseriti per primi nei fori in modo che risultino visibili quando la lastra viene montata sulla parete.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4





La copertura di montaggio non è necessaria se si utilizza una lastra di montaggio con traversino singolo.

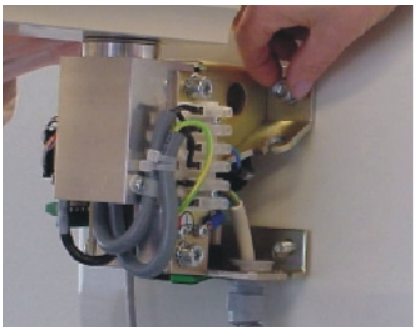
3.3 Braccio orizzontale

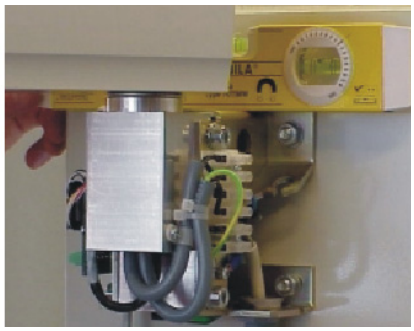
Sollevare il braccio orizzontale in posizione, quindi inserire i dadi come mostra la figura seguente. È utile notare che ci sono due dadi su ciascun lato della staffa a parete. Non serrare eccessivamente i dadi in modo da poter allineare l'unità in seguito.

Regolare la posizione della staffa da parete con una livella (la posizione può essere regolata di ±2°).

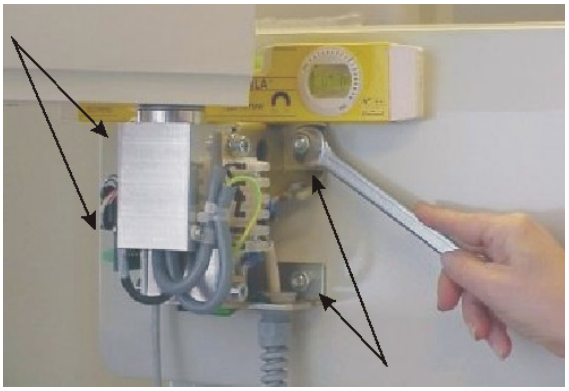
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4





Allineare e serrare la staffa da parete.



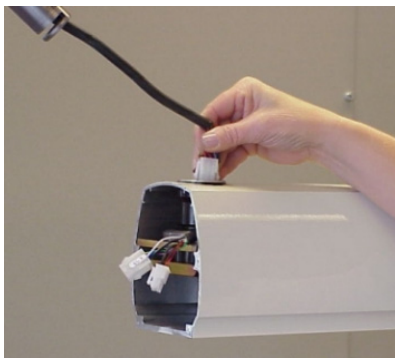
3.4 Braccio delle forbici

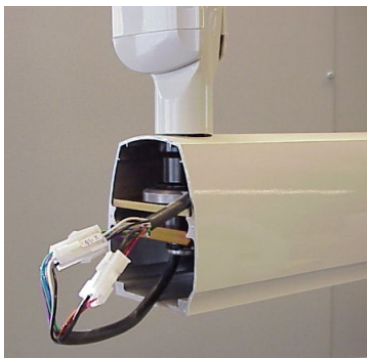
AVERTTENZA! *Rimuovere la bandella di protezione del braccio delle forbici solo dopo aver montato l'intera unità per evitare che le forbici possano aprirsi con forza.*

Inserire i cavi del braccio delle forbici nel foro (cuscinetto) sul braccio orizzontale. Inserire l'albero del braccio delle forbici nel foro sul braccio orizzontale.

Verificare che il braccio delle forbici sia correttamente alloggiato sul cuscinetto. Verificare che non ci sia spazio tra il braccio orizzontale e quello delle forbici.

Collegare i cavi.





Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

3.4.1 Installazione del cavo SmartBox (valido solo per Focus SmartBox™

Inserire il cavo SmartBox nel cuscinetto sul braccio orizzontale.

Fig 3.1. Inserimento del cavo SmartBox nel cuscinetto

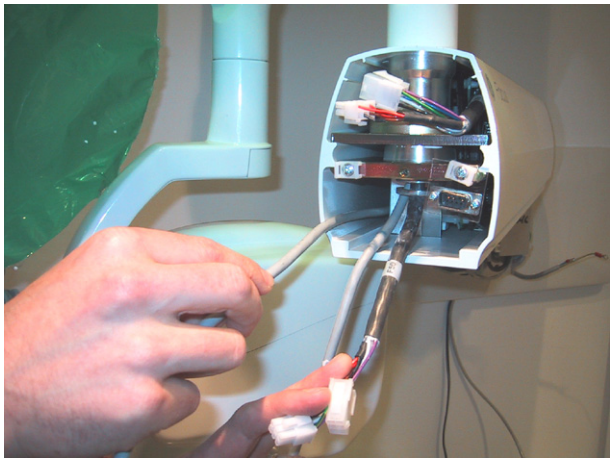


Fig 3.2. Inserimento del cavo SmartBox nel braccio

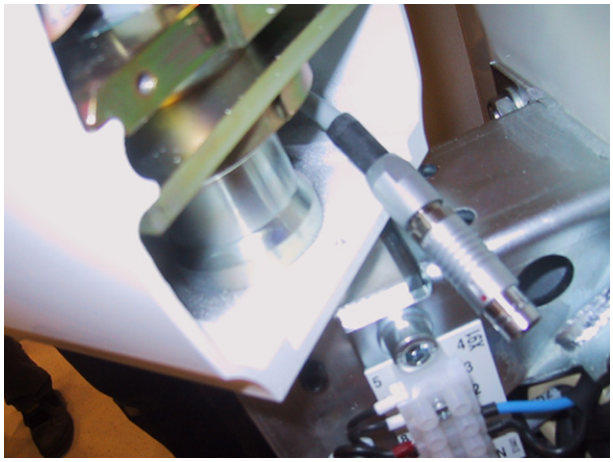


Fig 3.3. Cavo SmartBox in uscita dal braccio

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

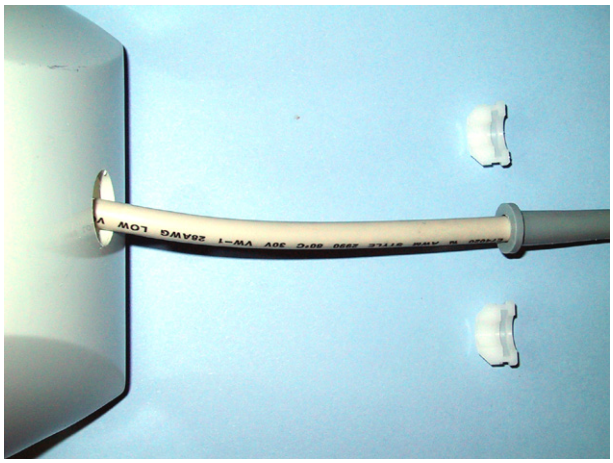


Fig 3.4. Fermacavo

Inserire il cavo SmartBox nel foro del braccio orizzontale di Focus e bloccarlo con un fermacavo. Montare la copertura del braccio orizzontale.

Kuva 3.5. Copertura del braccio orizzontale

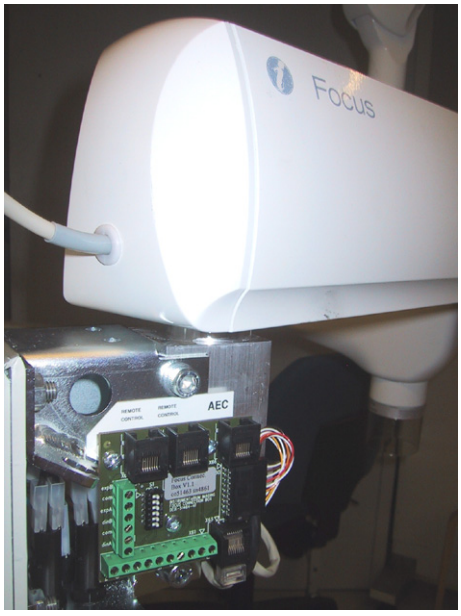


Fig 3.6. Copertura del braccio orizzontale

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

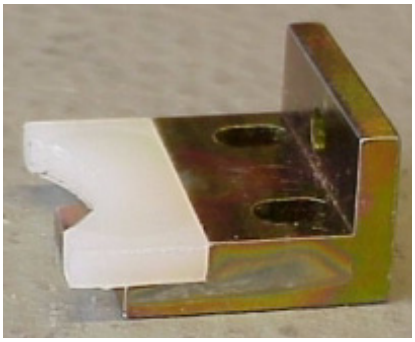
Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

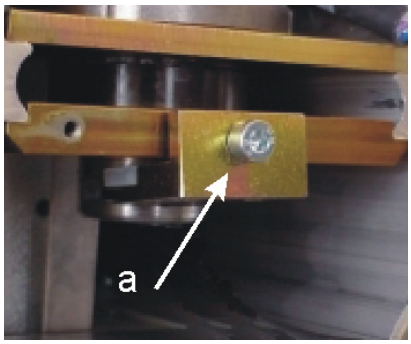
3.5 Freno della frizione

I freni sono situati su entrambe le estremità del braccio orizzontale. Il freno sul lato parete del braccio orizzontale è già montato ed impostato in fabbrica.

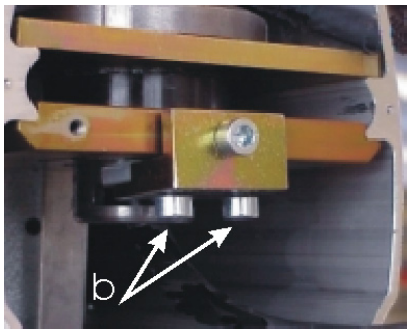
3.5.1 Lato esterno del braccio orizzontale

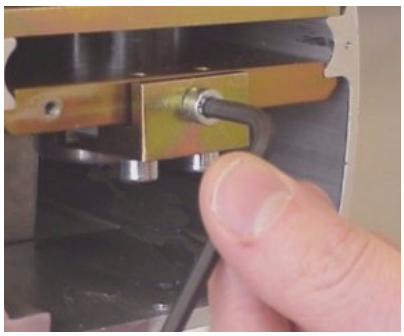
Afferrare il freno regolabile ed inserire parzialmente la vite più corta (a) in modo che il freno regolabile rimanga in posizione.





Inserire le due viti più lunghe (b) nel freno regolabile. Non serrare eccessivamente le viti per evitare di non poter regolare il freno in seguito.



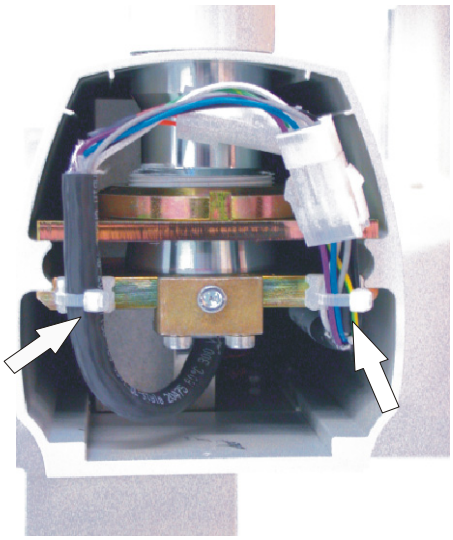


Regolare la vite (a) per frenare la rotazione del braccio delle forbici al livello desiderato. Serrare le viti (b) per bloccare il freno in posizione.

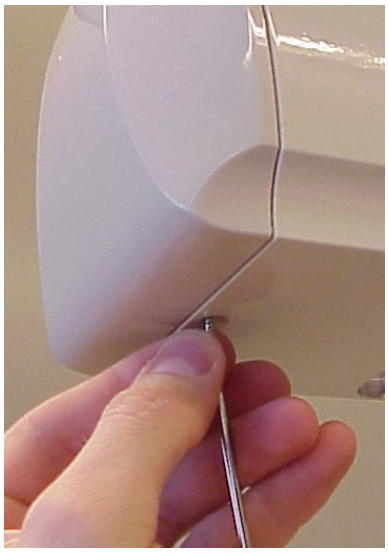
ATTENZIONE! *Bloccare i cavi in posizione con una fascetta.*

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4



Montare la copertura del braccio orizzontale e bloccarla in posizione con la vite sulla parte inferiore della copertura.



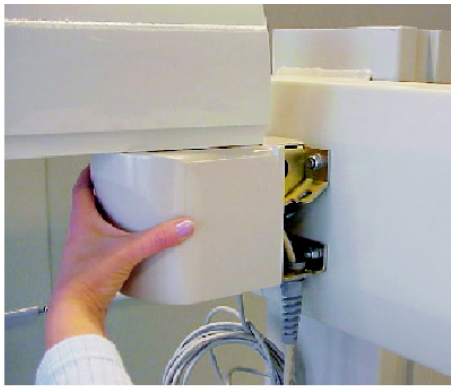
3.5.2 Lato parete del braccio orizzontale

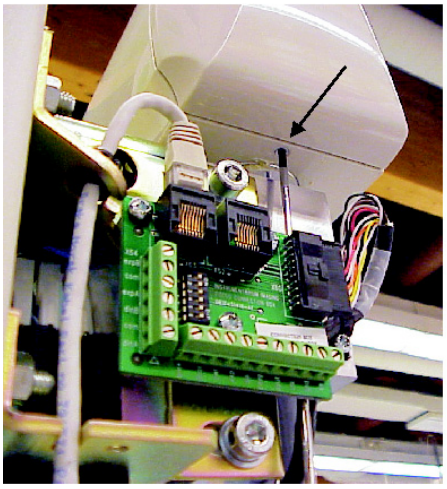
NOTA! *Il freno sul lato parete del braccio orizzontale è già montato ed impostato in fabbrica. Le istruzioni riportate in questa sezione possono essere saltate in caso di installazione iniziale dell'unità.*

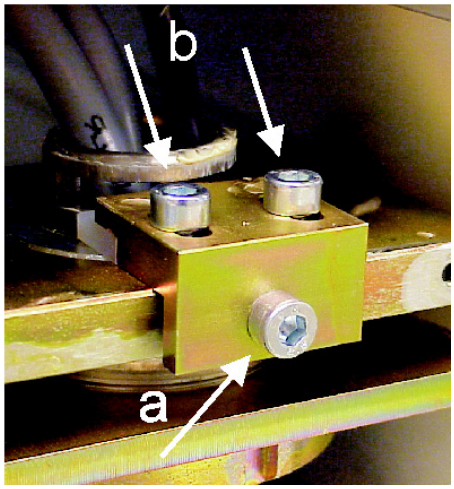
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Per regolare il freno sul lato parete del braccio orizzontale, è necessario prima rimuovere la copertura della staffa **a** parete. Ruotare il braccio orizzontale verso sinistra ed allentare la vite dalla copertura del braccio. Allentare le viti **b** sulla parte superiore del freno. Regolare la vite a fino ad impostare la forza di frenatura desiderata. Rimontare le coperture.

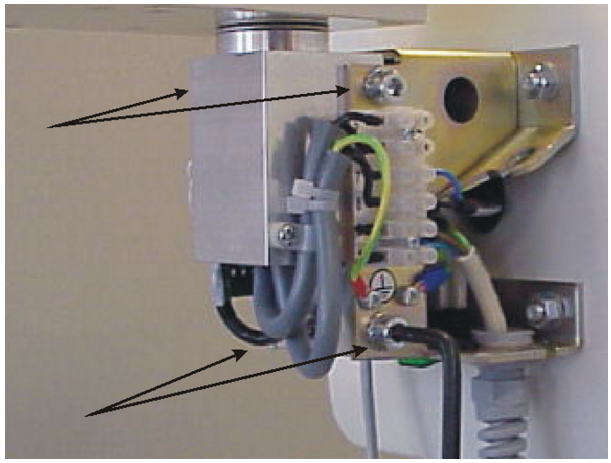






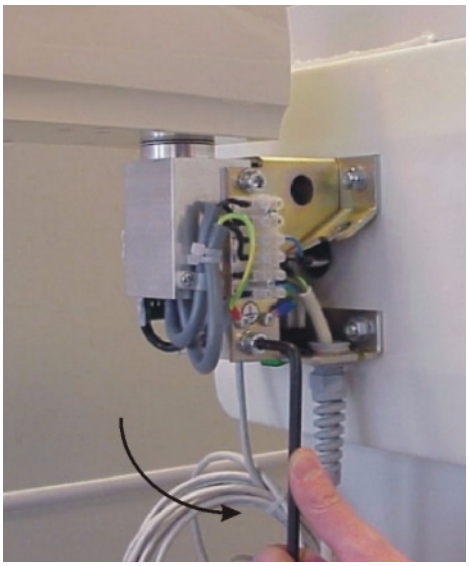
3.6 Livellamento del braccio orizzontale

Allentare i dadi su entrambi i lati della staffa del braccio orizzontale (seguendo le istruzioni riportate nelle figure seguenti).

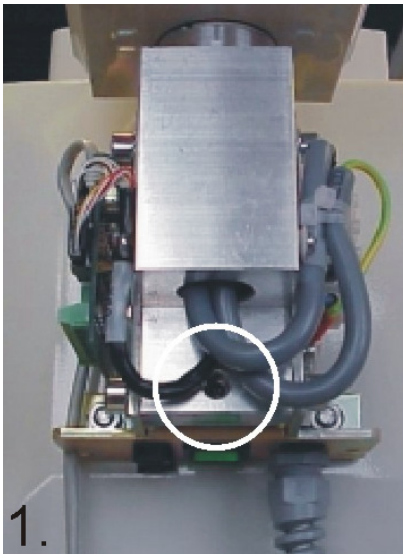


Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4



Individuare la vite di regolazione sulla lastra sotto l’albero (Fig. 1). Ruotare la vite di regolazione, verificando al tempo stesso il livellamento del braccio orizzontale (Fig. 2.). Continuare a regolare la vite fino a collocare il braccio in posizione orizzontale.



Serrare le quattro viti di fermo sul lato della staffa a parete per fissare il braccio orizzontale in posizione.

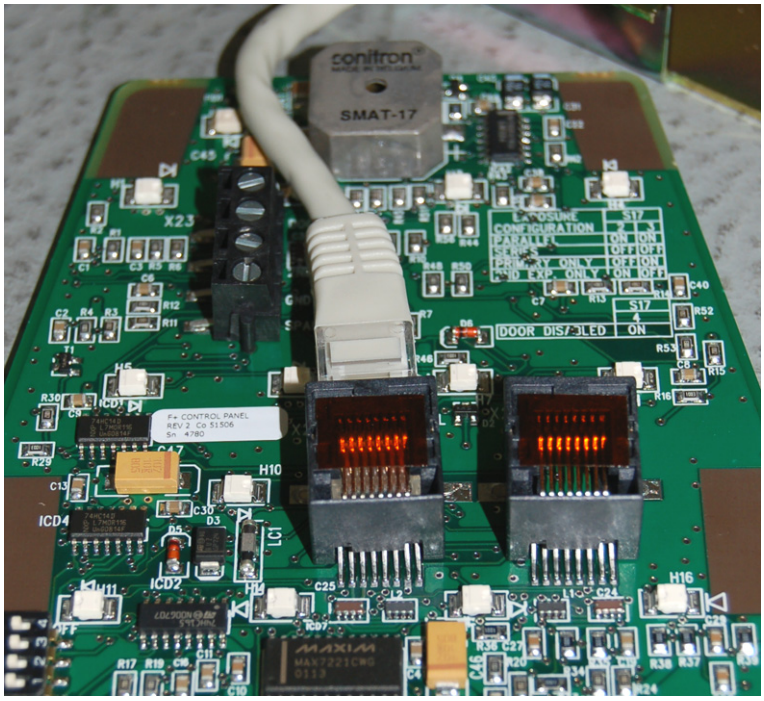
Dopo aver regolato la posizione del braccio orizzontale, tagliare la fascetta di protezione per liberare il braccio delle forbici.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

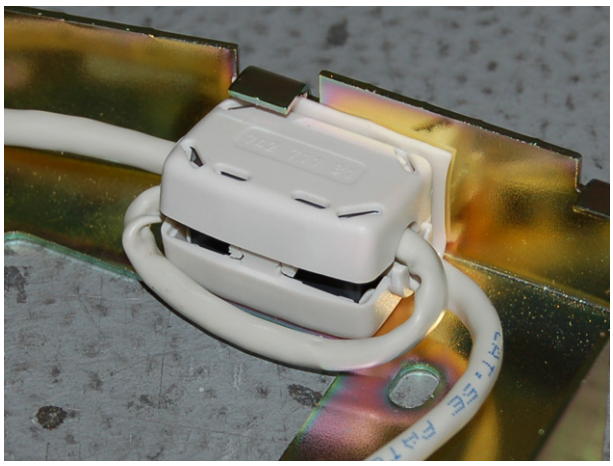
Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

3.7 Installazione del comando remoto

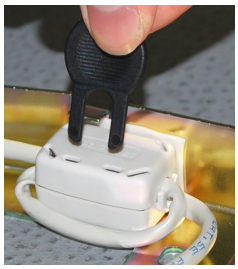
1. Montare la lastra posteriore del comando remoto alla parete mediante viti.
2. Collegare il cavo (RJ-45) al connettore X21.



3. Inserire il cavo (RJ-45) nella ferrite e chiudere.



NOTA! *Se, quando si fa passare il cavo nel rack, occorre staccare la ferrite, servirsi di un utensile speciale.*



Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

4. Applicare la copertura anteriore spingendola in posizione.
5. Applicare il telaio del comando remoto.
6. Inserire le viti sul lato inferiore del comando remoto.

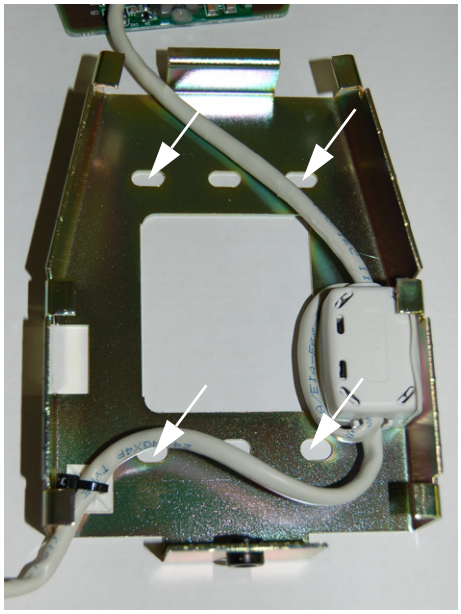


Fig 3.7. Punti di inserimento delle viti nella piastra posteriore del comando remoto nell'unità Focus V3.

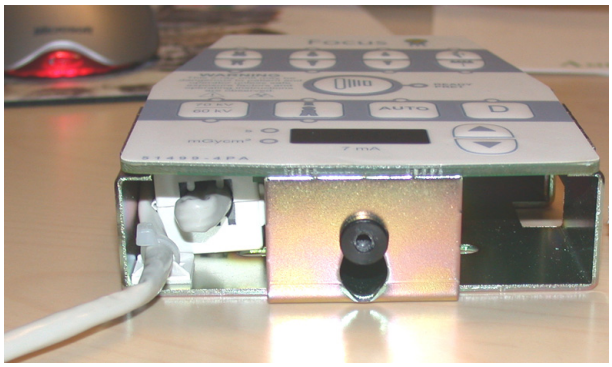


Fig 3.8. La ferrite deve essere correttamente inserita nel pannello e non deve esercitare pressione su altri componenti o sulla scheda del display.

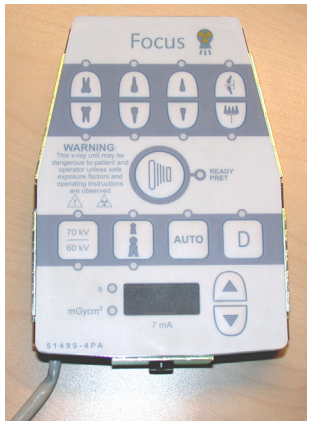


Fig 3.9. Comando remoto applicato al telaio.

Fig 3.10. Copertura in plastica sul comando remoto.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

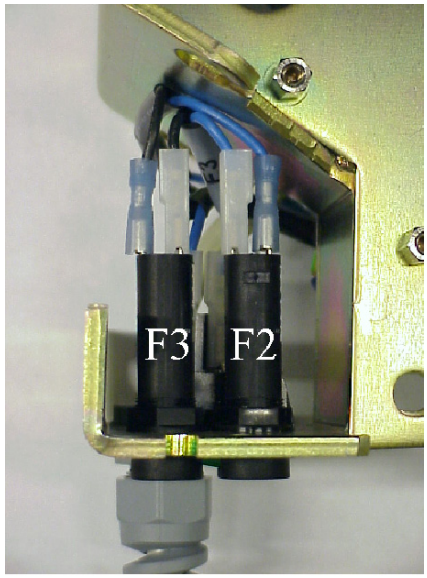
Fig 3.11. Copertura in plastica fissata dal basso.

Fig 3.12. Comando remoto installato.

3.8 Collegamento all'alimentazione

L'unità Focus può essere considerata un'unità fissa o mobile, a seconda della sua configurazione di installazione.

Le unità mobili devono essere collegate ad un cavo di alimentazione e ad una presa a muro, in modo che la corrente possa passare attraverso i due fusibili principali (F2 ed F3) sulla staffa a parete.

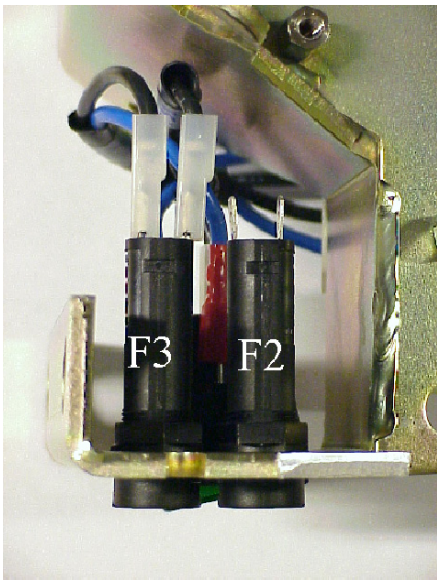


Le unità fisse vengono invece collegate direttamente al circuito derivato, quindi la corrente attraversa un solo fusibile di alimentazione (F3).

NOTA! *Per la linea neutra non è previsto l'uso di alcun fusibile.*

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4



AVERTTENZA! *Questi collegamenti possono essere effettuati solo da un tecnico qualificato.*

Per informazioni sulla tensione di alimentazione e sui requisiti dei fusibili, vedere il capitolo 2.

L'unità viene generalmente fornita come segue:

Tutte le unità predisposte per il collegamento ad una rete elettrica da 230 V c.a. sono munite di un cavo di alimentazione.

- Per istruzioni sui collegamenti elettrici delle unità mobili, consultare i paragrafi a partire dalla sezione 3.8.1.
- Per istruzioni sui collegamenti elettrici delle unità fisse, consultare i paragrafi a partire dalla sezione 3.8.2.

Tutte le unità predisposte per il collegamento ad una rete elettrica da 150 V c.a. vengono fornite senza cavo di alimentazione.

- Per istruzioni sui collegamenti elettrici delle unità mobili, consultare i paragrafi a partire dalla sezione 3.8.3.
- Per istruzioni sui collegamenti elettrici delle unità fisse, consultare i paragrafi a partire dalla sezione 3.8.4.

Usare solo cavi e spine approvati.

Connettori linea di alimentazione: 115V / NEMA 6-15P o simile di tipo ospedaliero

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Tipo di cavo di alimentazione: H05VV5-F / AWG 14 (UL 2587)

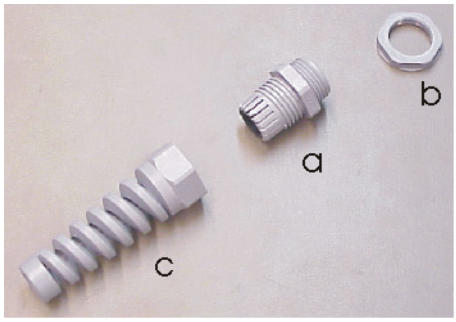
AVERTTENZA! *Prima di collegare l'unità alla rete elettrica, verificare che i cavi siano stati correttamente collegati ai fusibili.*

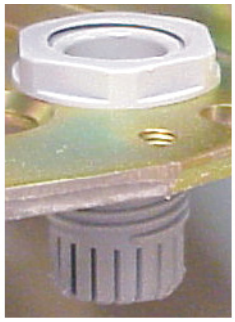
3.8.1 Collegamento delle unità mobili ad una rete di alimentazione da 230 V c.a.

Queste unità vengono fornite con un cavo di alimentazione che può essere collegato direttamente alla rete elettrica.

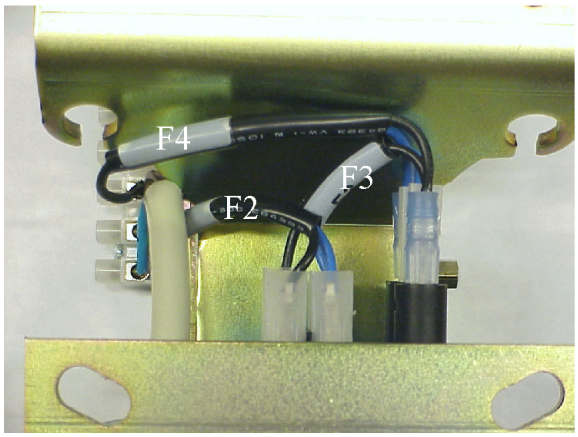
3.8.2 Collegamento delle unità fisse ad una rete di alimentazione da 230 V c.a.

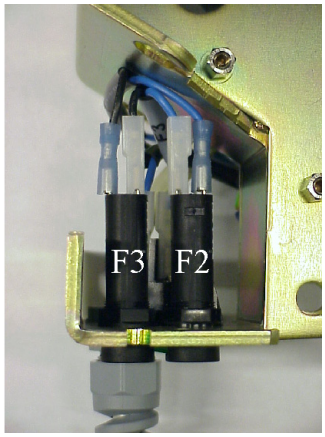
Rimuovere il fermacavi ed il cavo di alimentazione.





Rimuovere i cavi F3 e F4.





Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

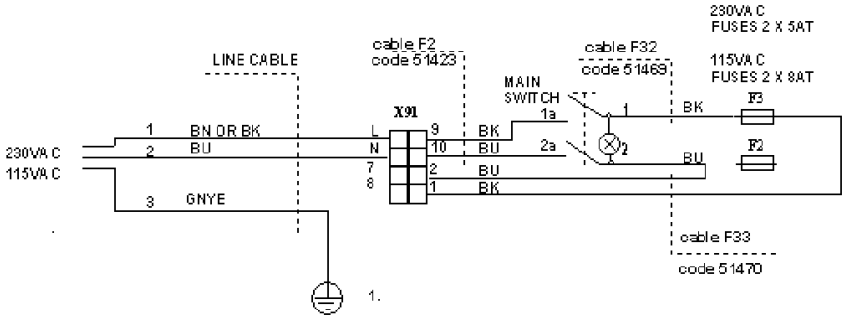
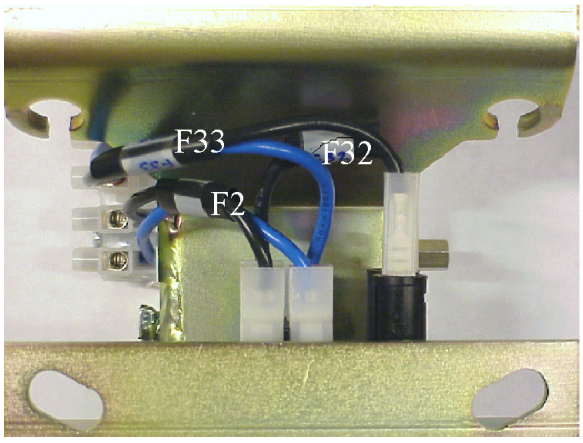


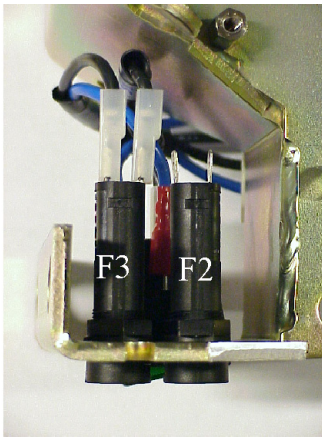
Diagramma circuito 1. Collegamento dei cavi delle unità fisse.

Collegare il cavo F32 al connettore dell'interruttore di alimentazione (sul retro a sinistra) ed al fusibile F3.

Collegare il filo blu del cavo F33 allo slot del connettore di alimentazione (situato sullo stesso lato del filo blu in uscita dal cavo F2) ed al connettore 2 della morsettiera X91.

Collegare il filo nero del cavo F33 al fusibile F3 ed al connettore 1 della morsettiera X91. Le spine strette devono essere inserite nei fusibili, mentre quelle larghe nel connettore dell'interruttore di alimentazione. Tutti i cavi sono identificati per mezzo di appositi contrassegni.



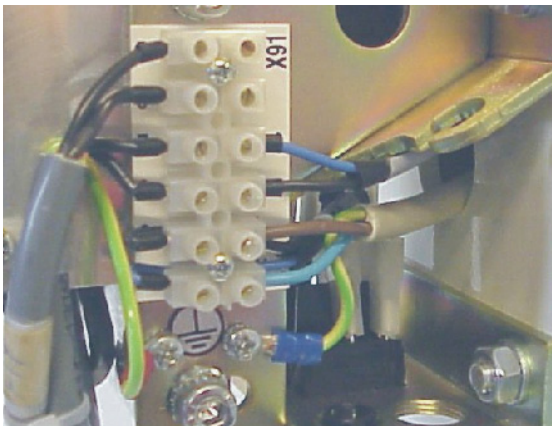


NOTA! *Non confondere il cavo F3 con il fusibile F3.*

Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla morsettiera (X91) come mostra la figura seguente. Collegare i fili del neutro e della fase nei connettori N e L sulla morsettiera. Collegare la messa a terra.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

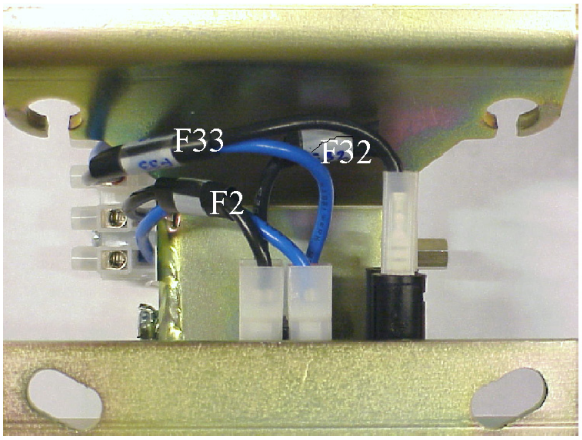
Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

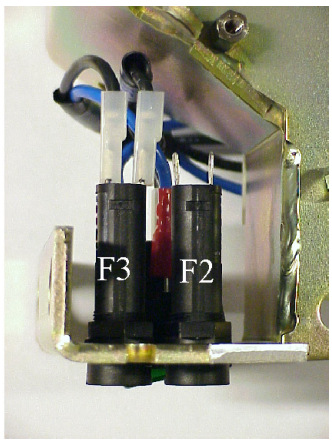


AVERTTENZA! *Questi collegamenti possono essere effettuati solo da un tecnico qualificato.*

3.8.3 Collegamento delle unità mobili ad una rete di alimentazione da 115 V c.a.

Scollegare il cavo F32 dal fusibile F3 e dal connettore dell'interruttore di alimentazione. Scollegare anche il cavo F33 (fili blu e nero) dal fusibile F3, dal connettore dell'interruttore di alimentazione e dalla morsettiera X91. Tutti i cavi sono identificati per mezzo di appositi contrassegni.





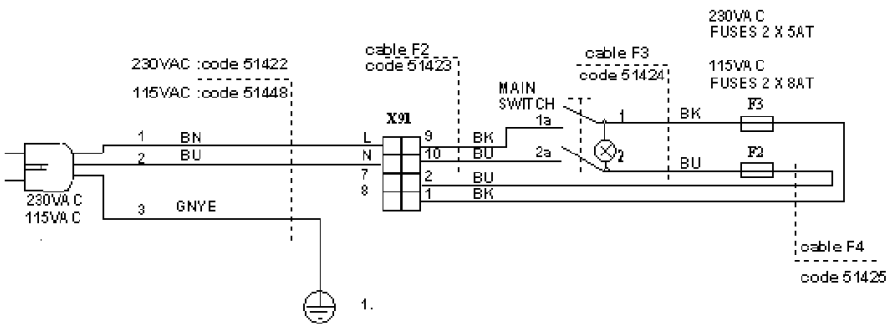


Diagramma circuito 2.
Collegamento dei cavi per le unità non fisse.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

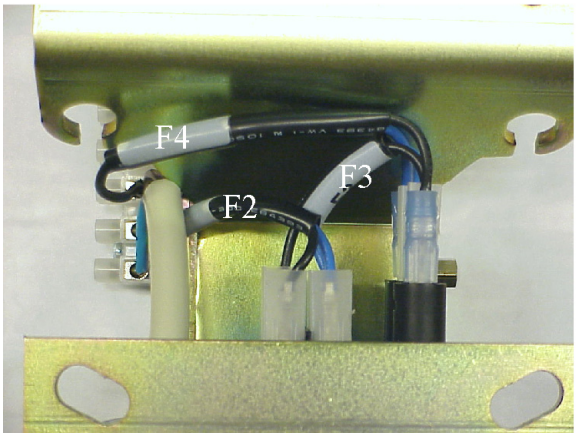
Collegare il filo blu del cavo F4 al fusibile F2 ed al connettore 2 della morsettiera X91. Collegare il filo nero del cavo F4 al fusibile F3 ed al connettore 1 della morsettiera X91.

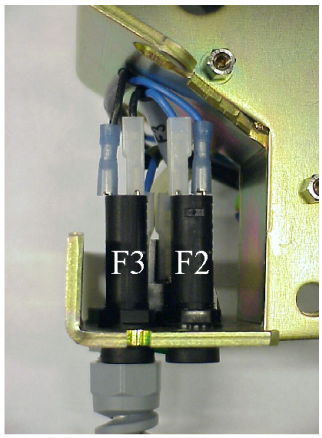
Collegare il filo blu del cavo F3 al fusibile F2 ed allo slot del connettore dell'interruttore di alimentazione, situato sullo stesso lato del filo blu del cavo F2.

Collegare il filo nero del cavo F3 al fusibile F3 ed al connettore dell'interruttore alimentazione (sul retro a sinistra).

Le spine strette del cavo devono essere inserite nei fusibili, mentre quelle più larghe devono essere inserite nello slot del connettore dell'interruttore di alimentazione, sullo stesso lato del filo nero del cavo F2. Tutti i cavi sono identificati per mezzo di appositi contrassegni.

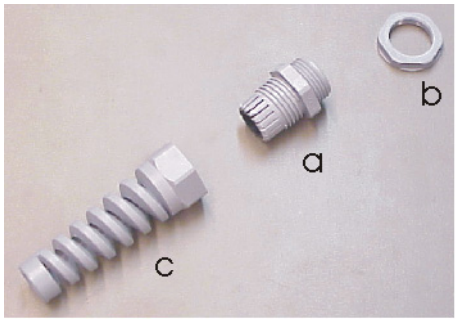
NOTA! *Non confondere il cavo F3 con il fusibile F3.*

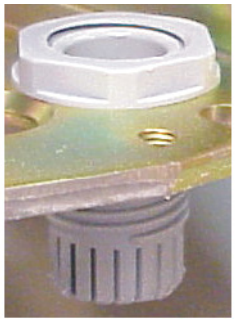




1. Fissare l'elemento **a** sulla staffa a parete. Serrare l'elemento e il contro-elemento **b**. Serrare manualmente il contro-elemento **b** il più a fondo possibile, quindi serrarlo di ¼ di giro con un utensile.

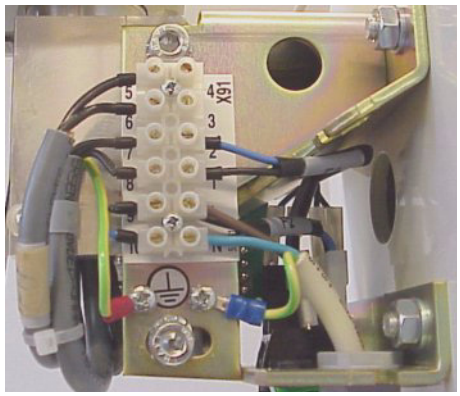
2. Inserire il cavo di alimentazione nel fermacavo, quindi ruotare l'elemento c in modo da fissarlo sull'elemento a, applicando una coppia di 6Nm.





Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

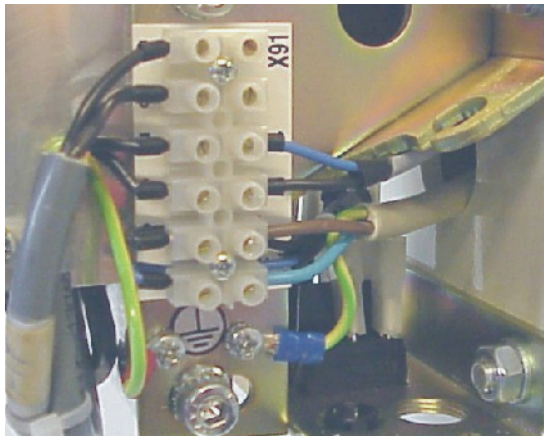
Collegare i fili del neutro e della fase nei connettori N e L sulla morsettiera (X91). Collegare la messa a terra.



Usare solo cavi e spine approvati.

3.8.4 Collegamento delle unità fisse ad una rete di alimentazione da 115 V c.a.

Il cavo di alimentazione deve essere collegato alla morsettiera (X91) come mostra la figura seguente. Collegare i fili del neutro e della fase nei connettori N e L sulla morsettiera. Collegare la messa a terra.



3.9 Montaggio della unità di cura dentale

L'unità Focus può essere montata sull'unità di cura dentale se è disponibile un modello specifico per il montaggio dell'unità Focus (codice di ordine 900077).

⚠ Per un'installazione sicura su un'unità di cura dentale vigono i seguenti requisiti:

1. l'unità di cura dentale deve essere dotata di un cuscinetto (adattatore) concepito per un sistema radiografico dentale con un fusto di diametro 32 mm +-0,2 mm e una lunghezza di 110 mm;

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

2. l'adattatore deve garantire mezzi adeguati e sicuri per il passaggio del cavo principale dell'unità Focus avente un diametro di 10 mm attraverso il fusto dell'unità radiografica al modulo del generatore installato nelle vicinanze;

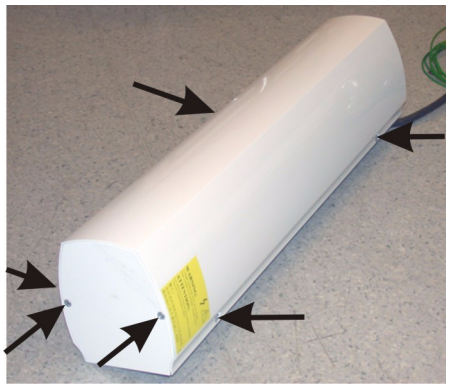
3. l'installazione deve garantire una possibilità di regolazione per correggere il livello e bilanciare il braccio;

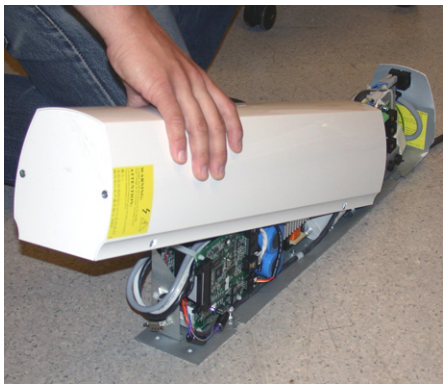
4. l'installazione non deve consentire la rotazione dell'unità radiografica per oltre 360°;

5. l'unità di cura dentale deve essere saldamente fissata al pavimento o a un'altra struttura solida; l'installazione non deve perdere l'equilibrio se sottoposta a una forza superiore a 220 N (sottoclausola 24.101 della norma IEC 60601-2-32:1994 Requisiti particolari per la sicurezza dell'attrezzatura associata di un'apparecchiatura radiografica)

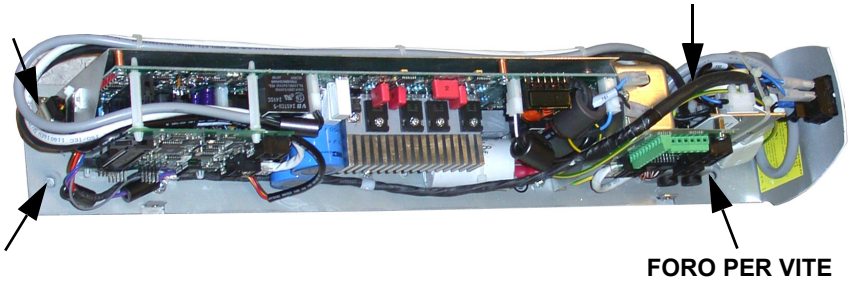
INSTALLAZIONE DEL MODULO DEL GENERATORE

1. Rimuovere le viti sul lato (4 pezzi) e all'estremità (2 pezzi) del modulo del generatore e rimuovere la copertura.





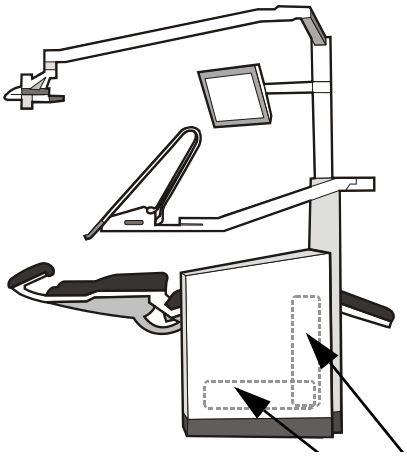
2. Montare la scheda del generatore nella sede corretta sull'unità di cura dentale.



FORO PER VITE

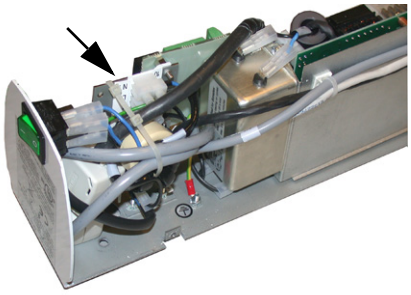
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

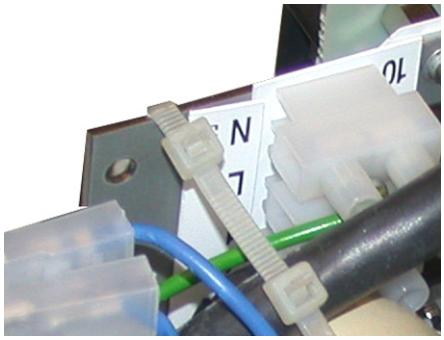
Approved



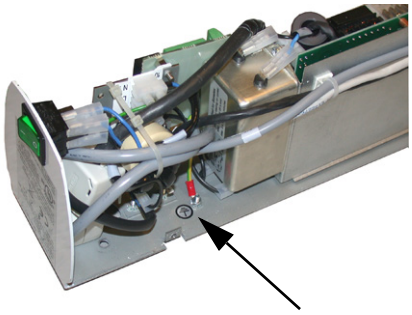
UBICAZIONI DI ESEMPIO

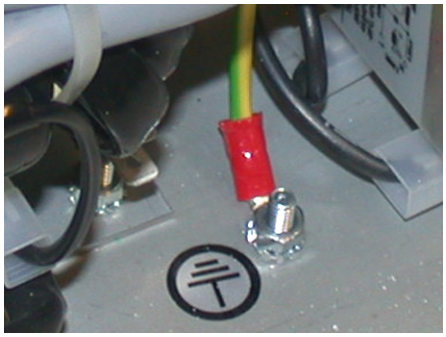
3. Collegare il cavo di rete alla piastrina di connessione.





4. Collegare il cavo di terra alla vite sulla base.





5. Chiudere la copertura del modulo del generatore e serrare le viti.

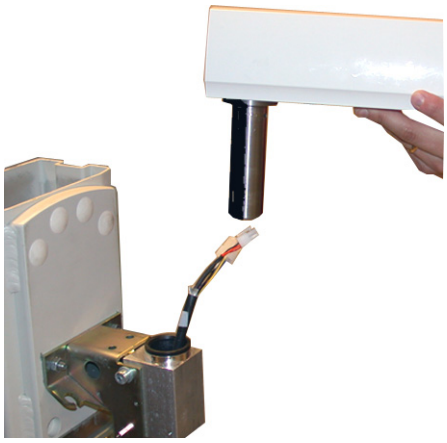
BRACCIO ORIZZONTALE E BRACCIO DELLE FORBICI INSTALLAZIONE

NOTA! *Prima dell'installazione assicurarsi che sia disponibile l'adattatore corretto per il palo dell'unità di cura dentale. Chiedere l'adattatore al fornitore dell'unità.*

1. Guidare il cavo principale in modo che fuoriesca dall'unità di cura dentale. Posizionare il braccio orizzontale nel palo e nel contempo guidare il cavo.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

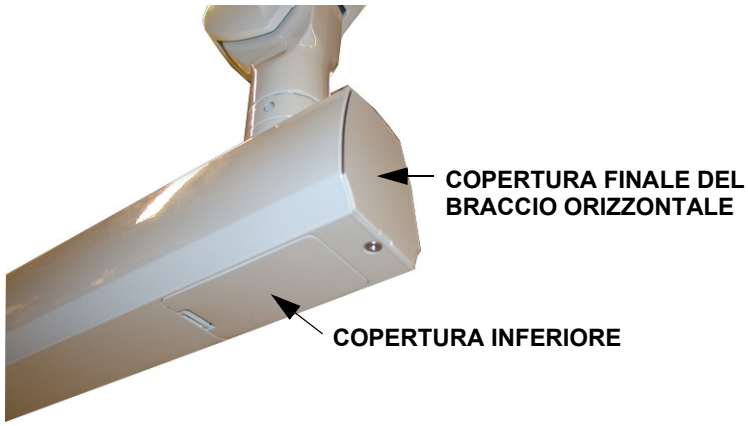


2. Posizionare il braccio delle forbici sul braccio orizzontale seguendo le istruzioni fornite nel Capitolo *3.4. Braccio delle forbici*.

3. Collegare i cavi e guidare l'interno del braccio orizzontale. Fissare i cavi con una fascetta.

4. Fissare il freno della frizione seguendo le istruzioni fornite nel Capitolo *3.5. Freno della frizione*.

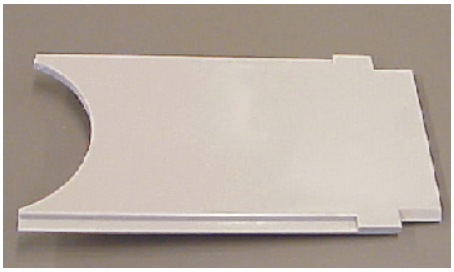
5. Chiudere la copertura sull'estremità del braccio orizzontale e fissare la vite inferiore. Fissare la copertura inferiore. La copertura inferiore è analoga alla copertura della regolazione molle descritta nel Capitolo *4.1. Regolazione del braccio delle forbici*.

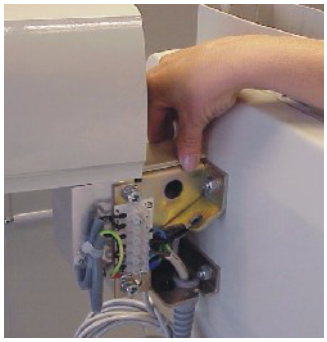


Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

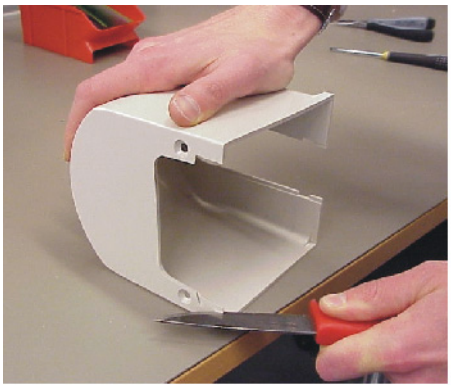
3.10 Fissaggio delle coperture

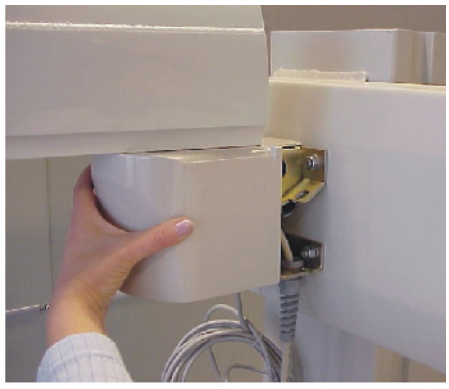
Montare la copertura a forma di U sulla parte superiore dell'elemento regolabile.



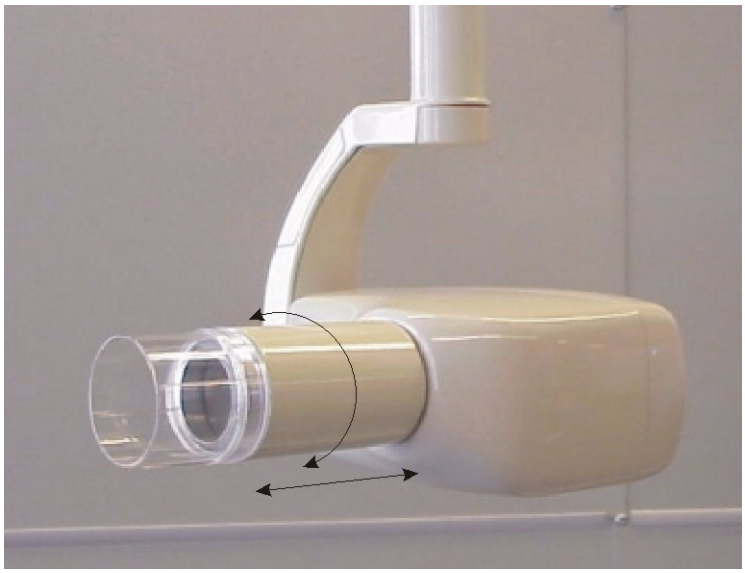


Se il cavo del comando remoto è montato in superficie, è necessario rimuovere una parte della copertura della staffa di montaggio per consentire l'inserimento del cavo del comando remoto. Se l'unità è munita di due comandi remoti, ripetere la stessa operazione anche sull'altro lato.





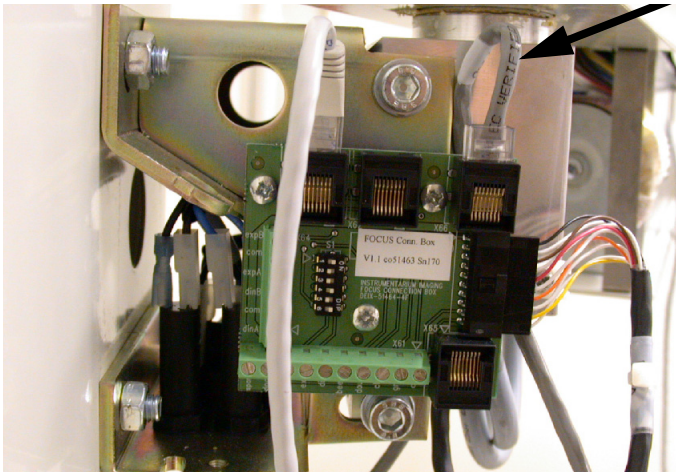
Bloccare la copertura in posizione serrando le due viti sulla base. Bloccare il cono in posizione.



Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

3.11 Comando automatico dell'esposizione (AEC)

La funzione AEC permette di acquisire immagini perfette con i sensori Sigma senza dover regolare il tempo di esposizione. Collegare il cavo di comunicazione AEC esterno fornito con FocusLink ai circuiti elettronici del sensore Sigma ed alla scheda della cassetta di giunzione dell'unità Focus. Per attivare la funzione AEC dopo la connessione, è sufficiente premere il pulsante AEC sul comando remoto dell'unità Focus.



3.12 Verifiche da effettuare prima dell'uso

Verifica della precisione

Effettuare un'esposizione su una lastra in alluminio dello spessore di 10 mm collocata davanti al cono ed un'altra esposizione senza inserire alcun elemento tra il sensore Sigma ed il cono. Il livello di esposizione in entrambi i casi deve essere compreso tra l'80% ed il 100%. Il livello di esposizione può essere visualizzato nella finestra di dialogo che contiene le informazioni sull'immagine di Cliniview. Se il livello di esposizione non rientra nel range 80-100 in nessuno dei due casi, è necessario calibrare la funzione AEC. Questa operazione può essere effettuata nel modo Servizio 6 (Sr6). Per informazioni più dettagliate, consultare il *Manuale di servizio*.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Verifica della ripetibilità

Effettuare due esposizioni di prova con il fantoccio ad entrambe le tensioni e livelli di esposizione pari a 100-200 ms. Il tempo di esposizione (ms) ed il livello di esposizione non devono superare +/-10%. Per informazioni più dettagliate, consultare la sezione Calibrazione dell'AEC nel *Manuale di servizio*.

Verifica del limitatore del tempo di esposizione

Puntare il raggio in una direzione diversa rispetto al sensore. Effettuare l'esposizione con entrambi i valori di tensione. Verificare che l'esposizione si interrompa e che venga visualizzato l'errore H7 quando si effettua la messa a fuoco. Per informazioni più dettagliate, consultare il *Manuale di servizio*.

Calibrazione

Calibrare l'unità effettuando due esposizioni della durata di 0,5 secondi.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

4 Opzioni

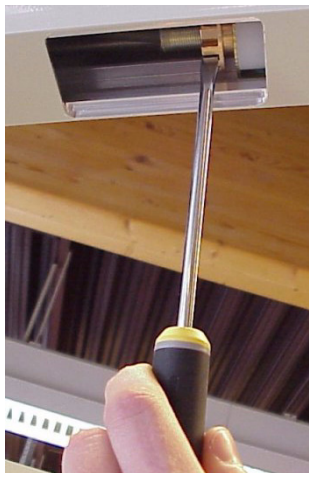
4.1 Regolazione del braccio delle forbici

Sebbene la tensione braccio delle forbici sia preimpostata dal produttore, è possibile modificarla se richiesto. Per regolare la tensione del braccio delle forbici, rimuovere le coperture illustrate nella figura seguente, quindi spingere le mollette con un cacciavite ed estrarre la copertura.

Ruotare il dado all'interno del braccio delle forbici con un cacciavite per regolare la tensione delle molle.

Per **aumentare** la tensione, ruotare il dado in senso **orario**.

Per **ridurre** la tensione, ruotare il dado in senso **antiorario**.



Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Rimontare le coperture dopo aver regolato la tensione del braccio delle forbici.

NOTA! *Per SmartBox Focus collegare almeno un modulo Sigma Short.*

4.2 Configurazioni dell'unità

4.2.1 Dip switch dell'unità FOCUS

Comando remoto

Descrizione	2	3	4
Uso dei due comandi remoti in parallelo	On	On	
Uso dei due comandi remoti in serie	Off	Off	
Utilizzo esclusivo del comando remoto principale	Off	On	
Utilizzo esclusivo del comando remoto secondario	On	Off	
Interruttore porta disattivato			On

Scheda della cassetta di giunzione

Dip switch	Posizione	Descrizione
1	ON (chiuso)	Il segnale della porta in uscita dalla cassetta di giunzione è collegato a terra (porta chiusa).
	OFF (aperto)	Il segnale della porta in uscita dalla cassetta di giunzione è collegato all'interruttore porta (errore H3).
2		Non utilizzato
3	ON (chiuso)	Attiva il segnale di esposizione per il comando remoto A (X62). Anche il dip switch 5 deve essere impostato su ON.
	OFF (aperto)	Disattiva il segnale di esposizione per il comando remoto A (X62).
4	ON (chiuso)	Attiva il segnale di esposizione per il comando remoto B (X63). Anche il dip switch 6 deve essere impostato su ON.
	OFF (aperto)	Disattiva il segnale di esposizione per il comando remoto B (X63).
5	ON (chiuso)	Attiva il comando remoto A (X62).

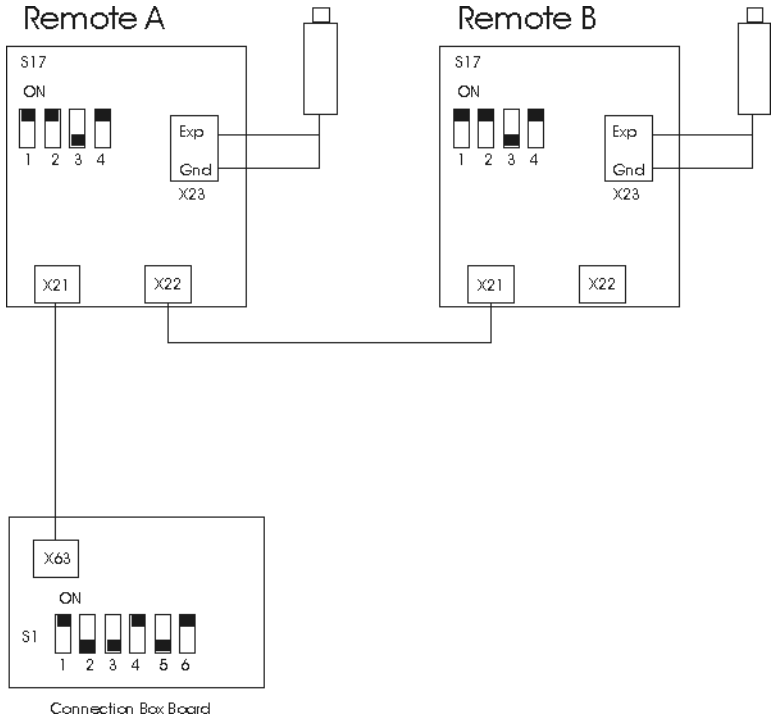
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Dip switch	Posizione	Descrizione
	OFF (aperto)	Disattiva il comando remoto A (X62) (modo di sola lettura)
6	ON (chiuso)	Attiva il comando remoto B (X63)
	OFF (aperto)	Disattiva il comando remoto B (X63) (modo di sola lettura)

4.2.2 Esempio 1

2 interruttori remoti manuale / a parete collegati in serie da ciascun comando remoto, entrambi i pulsanti di esposizione remoti disabilitati.

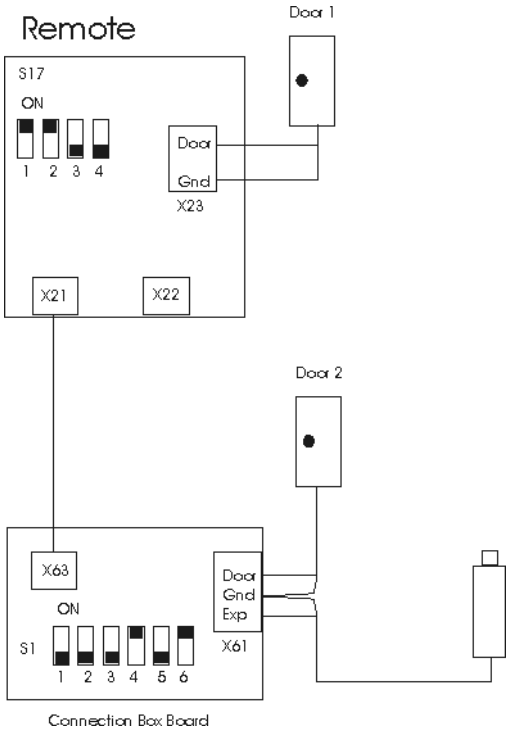


Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

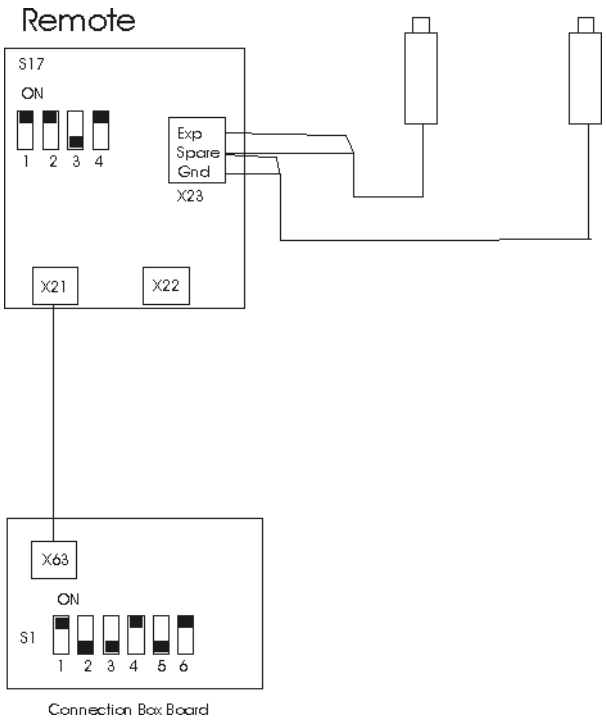
4.2.3 Esempio 2

1 comando remoto con pulsante di esposizione disabilitato, interruttore di esposizione manuale / a parete dalla Cassetta di giunzione e un interruttore porta dal comando remoto.



4.2.4 Esempio 3

1 comando remoto con 2 interruttore di esposizione manuale / a parete collegati in serie, pulsante di esposizione remoto disabilitato.

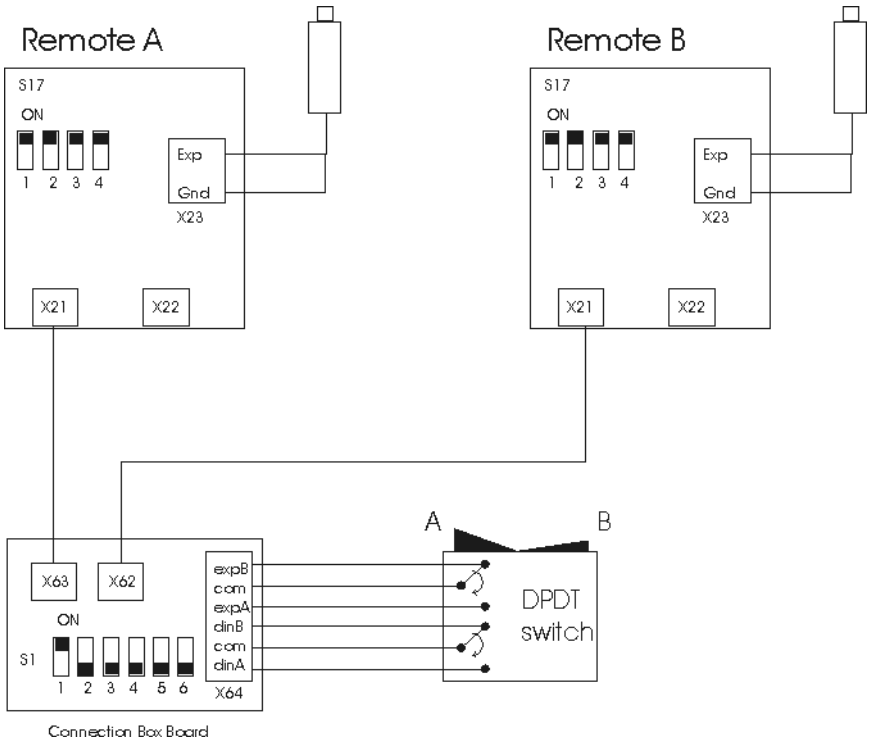


Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

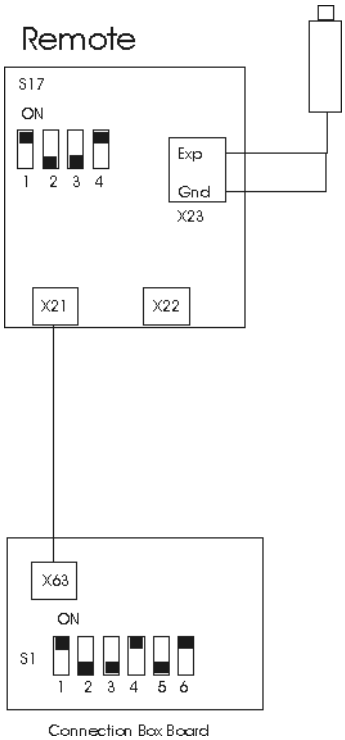
4.2.5 Esempio 4

2 comandi remoti con un interruttore di selezione, interruttore di esposizione manuale / a parete da ogni comando remoto.



4.2.6 Esempio 5

Comando remoto e pulsante esterno di esposizione in serie.



Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

4.3 Sostituzione dei fusibili esterni

Spingere verso l'alto la base dei fusibili e ruotarla in senso antiorario con un cacciavite. Quindi, rimuovere il fusibile con la base.

Rimuovere il fusibile dalla base e sostituirlo con un nuovo fusibile. Ripetere questa operazione per tutti i fusibili.

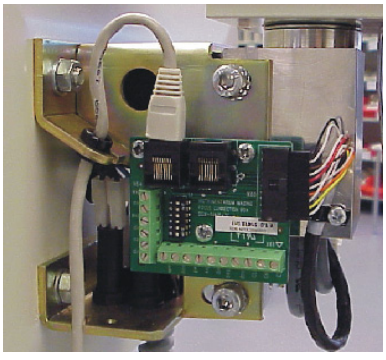
Fissare in posizione i fusibili, spingendo la base verso l'alto e ruotandola in senso antiorario con un cacciavite.

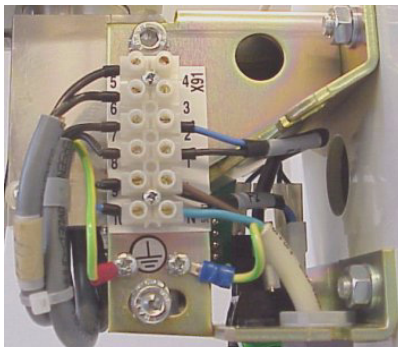
Utilizzare solo fusibili del tipo corretto.

FUSIBILI ESTERNI

6,25 A (ritardato)	230 V c.a.
6,25 A (ritardato)	115 V c.a.

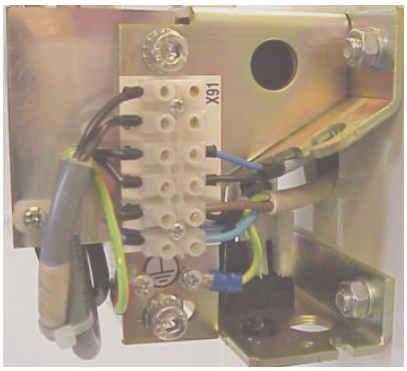
4.4 Accessori per i collegamenti



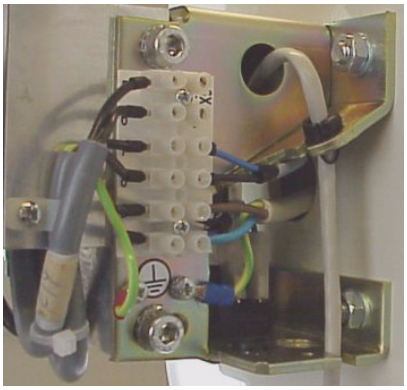


Cablaggio standard con cavo di alimentazione (a sinistra e destra della staffa a parete).

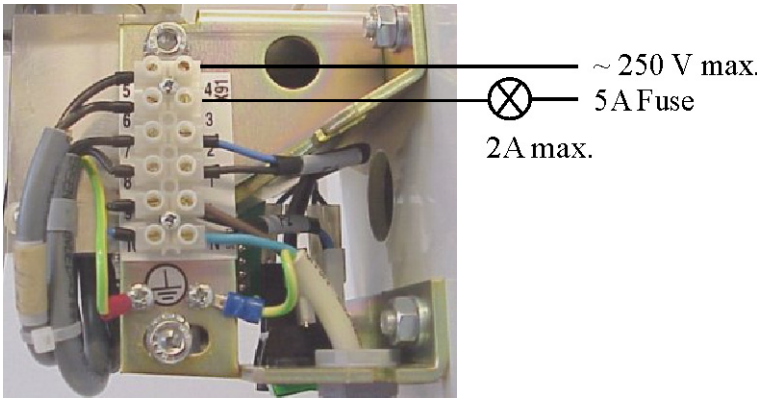
Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37



Cavo principale che fuoriesce dalla parete.



Due comandi remoti con cavi esterni.



Connessione per la lampada di esposizione esterna.

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

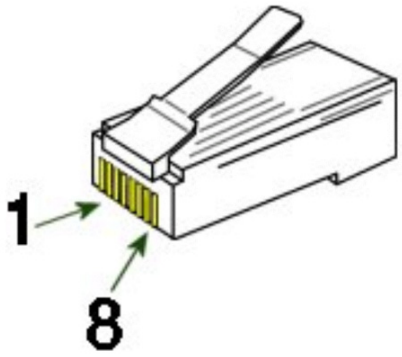
4.5 Uso della morsettiera per la connessione del pannello di comando dell'unità Focus

L'unità Focus include un cavo del pannello di comando remoto dotato di connettore RJ-45 ad entrambe le estremità. Qualora non fosse possibile far passare il connettore RJ attraverso i canali sul sito di installazione è possibile utilizzare le seguenti istruzioni.

In queste istruzioni, al posto del connettore per morsetti RJ-45 (X62 o X63) viene utilizzata la morsettiera (X61) sulla scheda della cassetta di giunzione dell'unità Focus.

NOTA! *Utilizzare solo il cavo originale fornito dal produttore per l'installazione del pannello di comando remoto*

Vengono forniti due diversi tipi di cavi, ciascuno con un colore diverso. Verificare i colori dei pin RJ-45 e stabilire il tipo di cavo usato. (Vedere le tabelle seguenti).



RJ-45 connector pin number order

Ordine dei numeri di pin sul connettore RJ-45

1. Staccare il cavo dall'estremità della scheda della cassetta di giunzione.
2. Condurre il cavo dal pannello di comando remoto all'unità radiografica Focus X.
3. Rimuovere con attenzione la protezione del cavo per circa 50 mm.
4. Spelare i cavi per circa 8 mm.
5. Attaccare i cavi spelati alla morsettiera X61 come mostrato nella tabella seguente. Nel caso fosse presente un foglio di schermatura, lasciarlo scollegato.
6. Verificare le connessioni. Il cavo del pannello di comando remoto è diritto (pin 1 connesso al pin 1 ecc.).

Approved
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Tipo di cavo 1 (EIA 568A)

Scheda del pannello di comando RJ45 X21	Morsettiera della scheda della scatola di giunzione X61
1. bianco/verde	1. CS
2. verde	2. GND
3. bianco/arancione	3. CLK
4. blu	4. DOUT
5. bianco/blu	5. BEEP
6. arancione	6. DIN
7. bianco/marrone	7. EXP
8. marrone	8. PWR

Tipo di cavo 2 (EIA 568B)

Scheda del pannello di comando RJ45 X21	morsettiera della scheda della scatola di giunzione X61
1. bianco/arancione	1. CS
2. arancione	2. GND
3. bianco/verde	3. CLK
4. blu	4. DOUT
5. bianco/blu	5. BEEP
6. verde	6. DIN
7. bianco/marrone	7. EXP
8. marrone	8. PWR

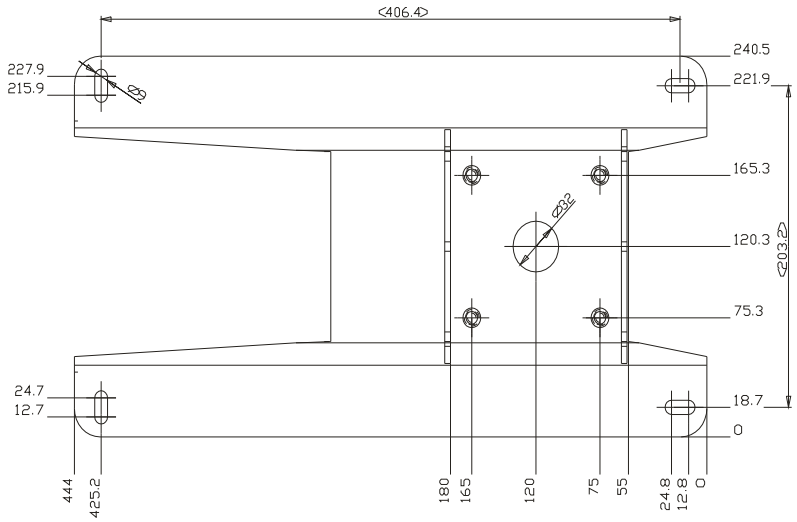
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

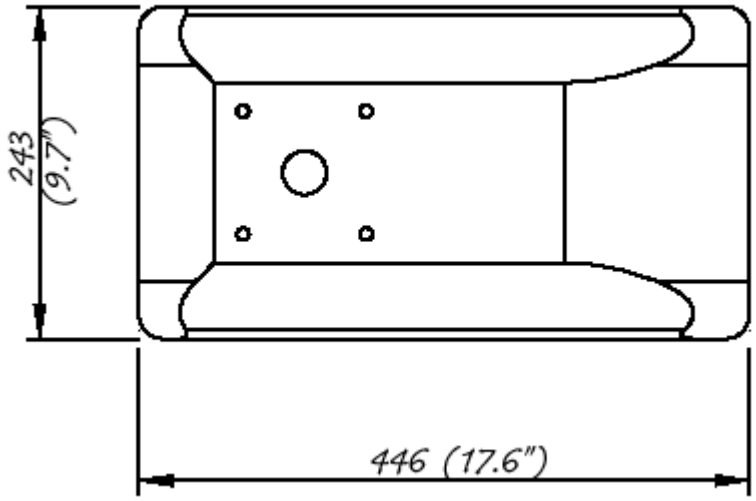
Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

5 Dimensioni



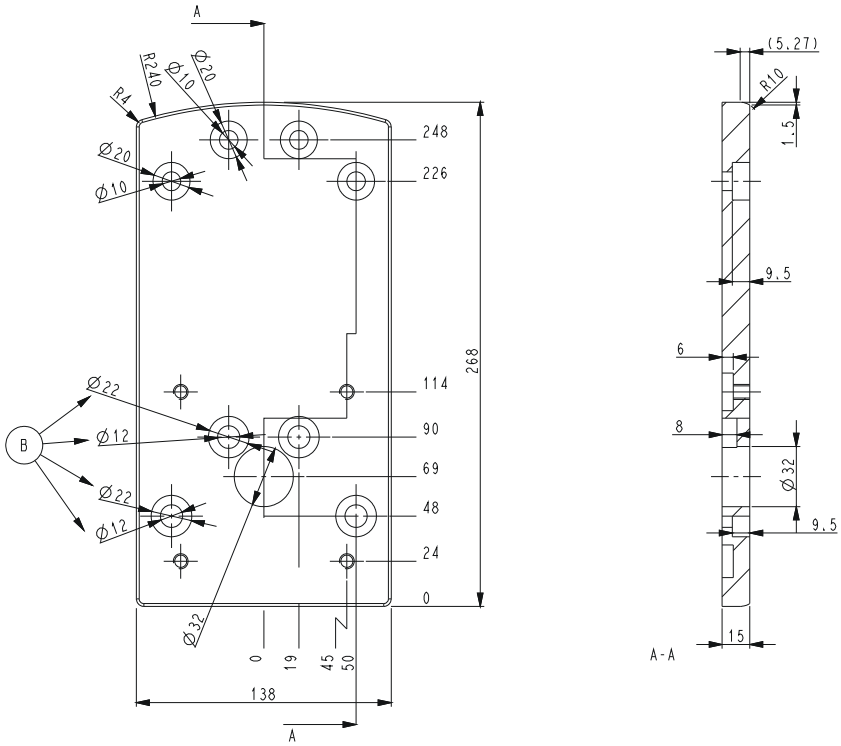
Lastra di montaggio (dimensioni in mm)

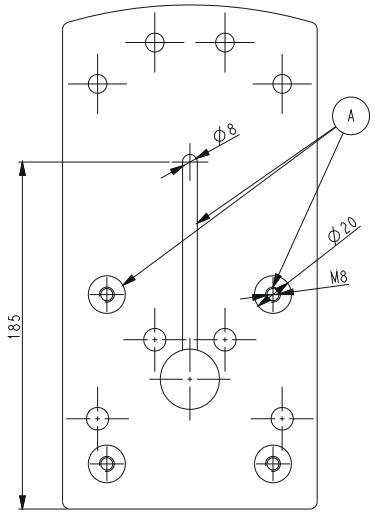


Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Copertura della lastra di montaggio



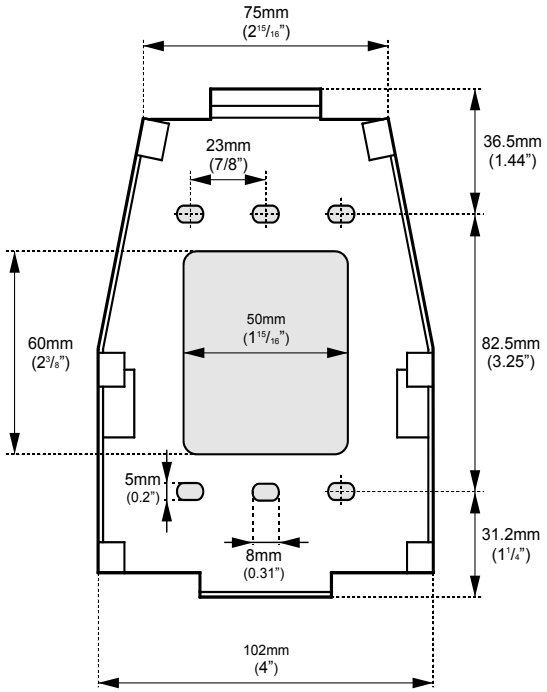


Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

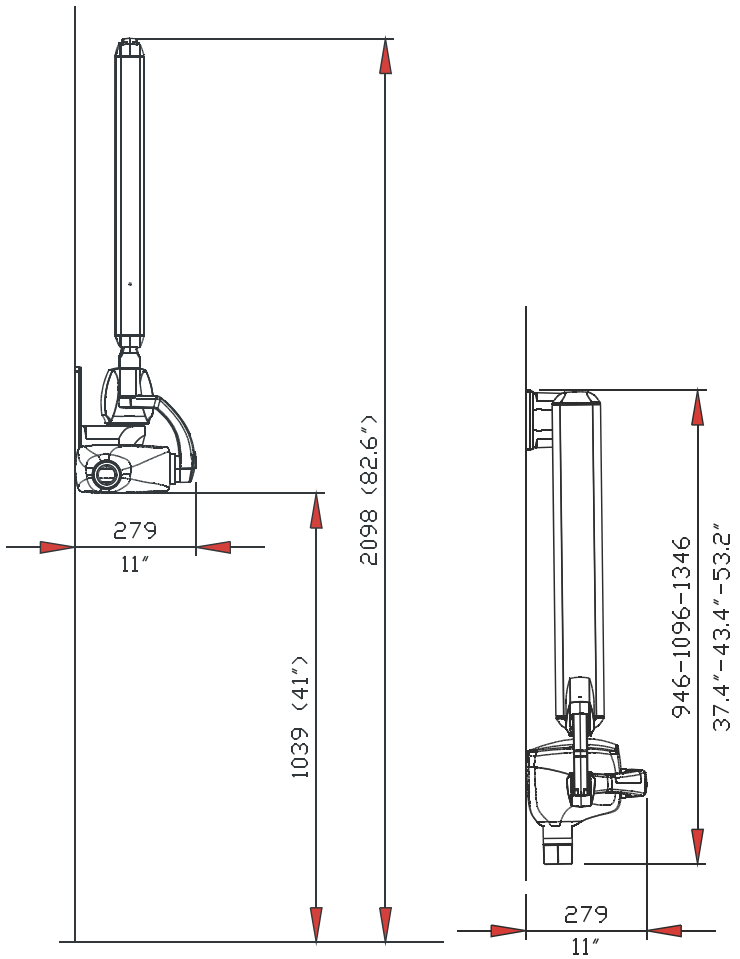
Approved

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Lastra di montaggio piccola (dimensioni in mm)

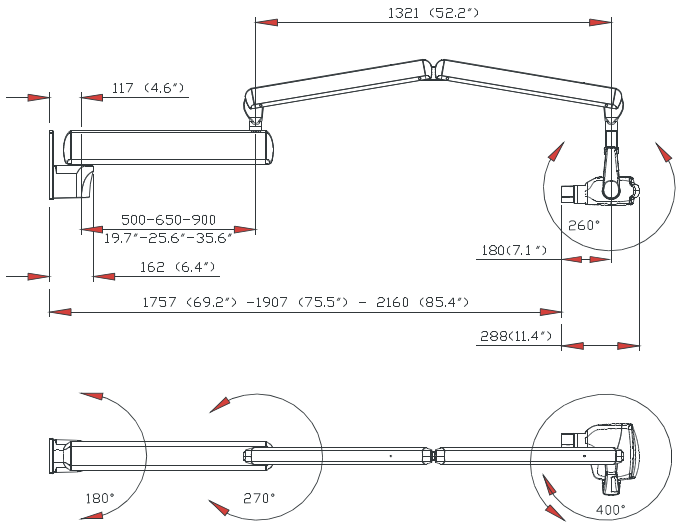


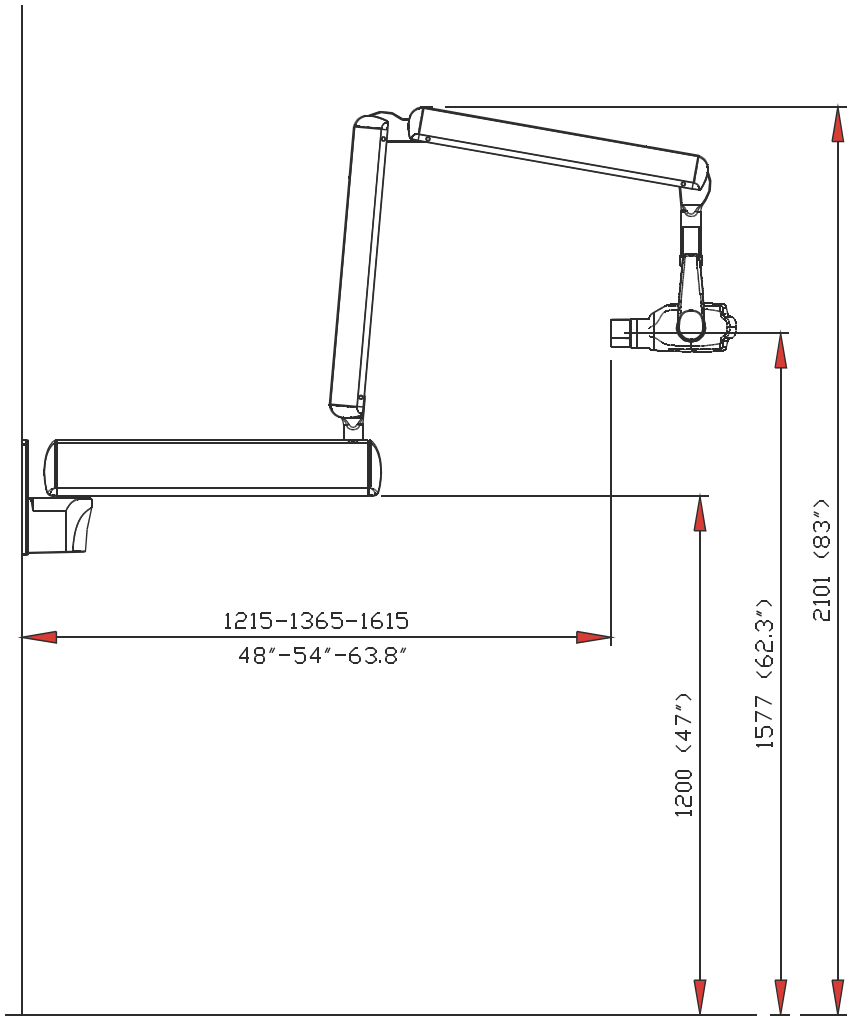
Struttura del pannello di comando remoto (dimensioni in mm)



Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

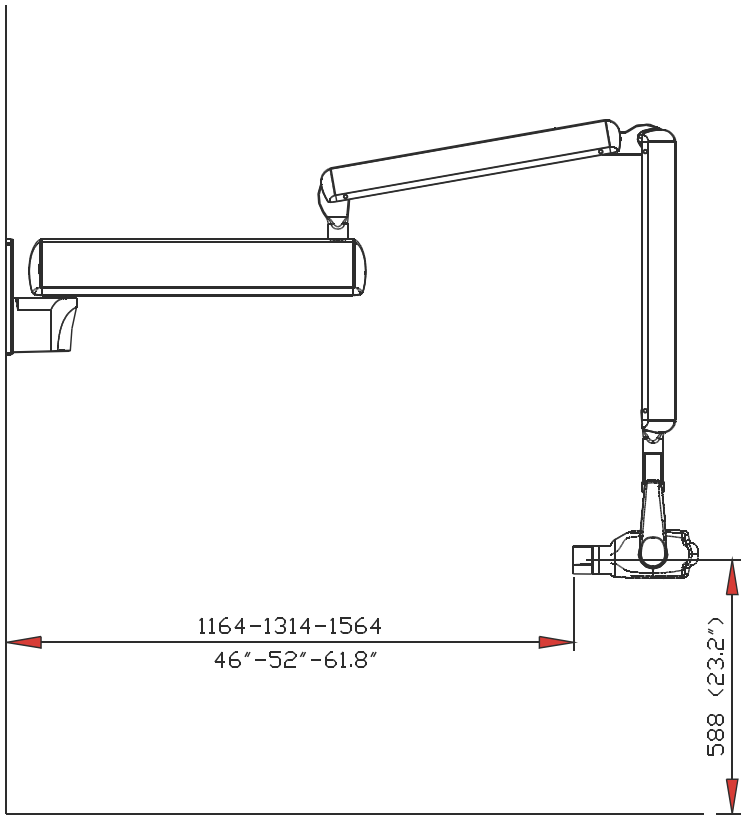
Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

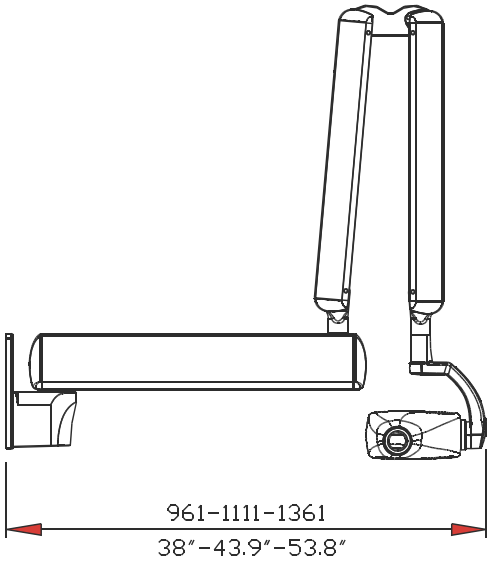




Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved
Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

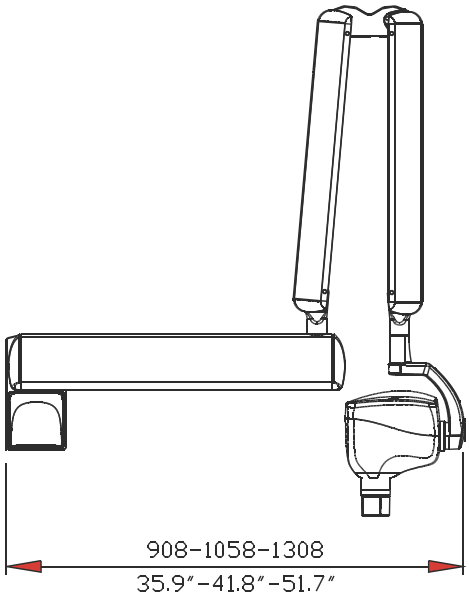


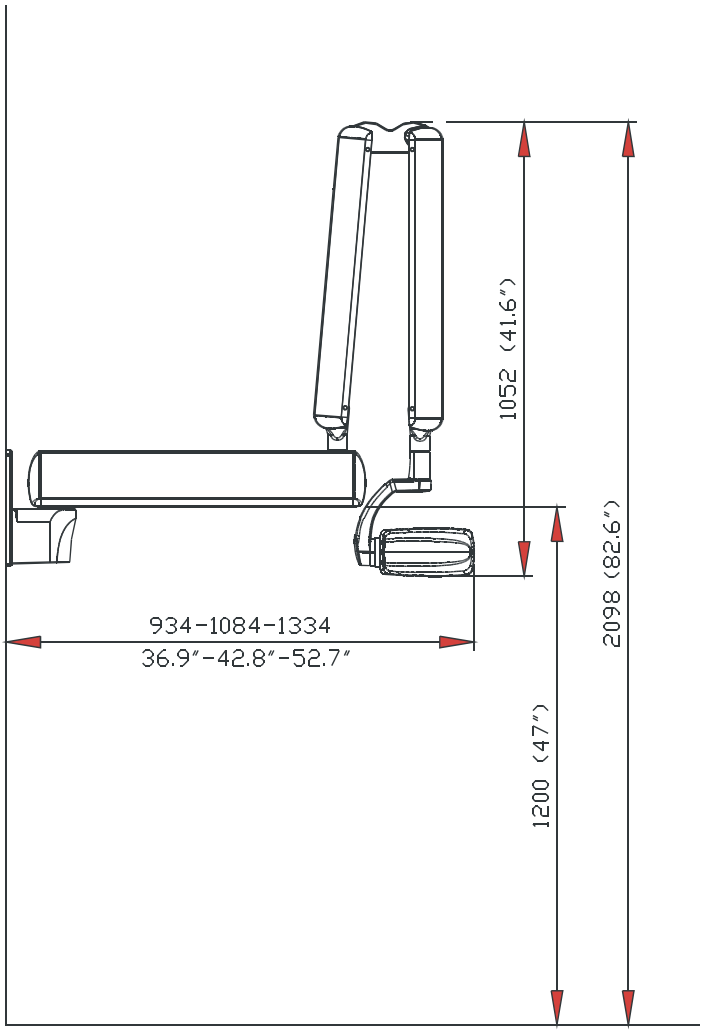


Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4





Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37

Approved

Reviewed: Anttila Mika Johannes 2009-01-30 13:31
Approved: Savinen Antti Juhani 2010-02-15 20:51
51785-IMG1TPH-1, 4

Copyright © 2010 by PaloDEx Group Oy. All rights reserved.
See PDM system to determine the status of this document. Printed out: 2015-04-20 16:38:37